

فلسفہ مارکس

اتین بالیبار

ترجمہ عباس ارض پیما



لنڈویا
زمستان ۱۳۹۳

Étienne Balibar, The Philosophy of Marx,
trans. Chris Turner, Verso, 1995
First published as La Philosophie de Marx,
La Découverte, collection repères, 1993

فلسفه مارکس

اتین بالیبار

مترجم: عباس ارض پیم

زیر نظر: کیوان مهتدی

گرافیک: آیدین خلیلی

چاپ اول: ۱۳۹۳

تیراژ: ۱۱۰۰ نسخه

حق چاپ محفوظ است.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۲-۱۸۰-۶

قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان



تهران، خیابان ارسباران، خیابان شقایق، خیابان عطار،

کوچه یکم، پلاک ۸، طبقه اول

۰۲-۲۲۸۴۶۴۵۰ / info@dibayeh.ir

فروشگاه اینترنتی: www.farhangan.ir

تلفن یخش: ۶۶۷۵۳۱۲۴

Balibar, Etienne	م. بالیبار، اتین، ۱۹۴۲ -	سرشناسه
فلسفه مارکس، اتین بالیبار: ترجمه عباس ارض پیم.		عنوان و نام پدیدآور
تهران: دیبایه، ۱۳۹۳.		مشخصات نشر
۱۷۶ ص.		مشخصات ظاهری
۹۷۸-۶۰۰-۲۱۲-۱۸۰-۶		شابک
فینا		وضعیت فهرست نویسی
متن اصلی کتاب به زبان فرانسه بوده و کتاب حاضر		یادداشت
از زبان انگلیسی تحت عنوان The philosophy of		
Marx, ۱۹۹۵، به فارسی ترجمه شده است.		
عنوان اصلی: Philosophie de Marx		یادداشت
مارکس، کارل، ۱۸۱۸ - ۱۸۸۳م.		موضوع
Marx, Karl		موضوع
ارض پیم، عباس، ۱۳۶۰ - مترجم		شناسه افزوده
۱۳۹۳ ب. ۲۴/م. ۵/۳۳۰ B		رده بندی کنگره
۱۹۳		رده بندی دیویی
۳۵۲۱۵۳۰		شماره کتابشناسی ملی

فهرست

- یادداشت مترجم ۹
۱. فلسفه مارکسیستی یا فلسفه مارکس؟ ۱۱
 فلسفه و نا - فلسفه
 گسست و انقطاع
۲. تغییر جهان: از پراکسیس تا تولید ۲۷
 تزهایی دربارهٔ فوئرباخ
 انقلاب علیه فلسفه
 پراکسیس و ستر طبقاتی
 دو رویهٔ ایدئالیسم
 سوژه همان کنش است
 واقعیت «ذات انسان»
 هستی‌شناسی روابط
 اعتراض اشتیرنر
 ایدئولوژی آلمانی
 سرنگونی انقلابی تاریخ
 وحدت کنش

۳. ایدئولوژی یا بت‌وارگی: قدرت و انقیاد ۶۱

نظریه و کنش
خودآیینی و حدود آگاهی
تناوت فکری
سرگشتگی ایدئولوژی
بت‌وارگی کالایی
ضرورت نمودها
مارکس و ایدئالیسم (تکرار)
شن‌وارگی
مبادله و الزام: امر نمادین نزد مارکس
مسأله «حقوق بشر»
از بت به بت‌واره

۴. زمان و پیشرفت: یک فلسفه تاریخ دیگر؟ ۱۰۵

نفی نفی
ایدئولوژی‌های مارکسیستی در باب پیشرفت
تام و تمامی تاریخ
طرحی برای علیت (دیالکتیک ۱)
وهله ستیز طبقاتی
«رویه بد» تاریخ
تناقض واقعی (دیالکتیک ۲)
حقیقت اکرونیم (دیالکتیک ۳)

۵. علم و انقلاب ۱۴۷

سه گذرگاه فلسفی
آثار ناتمام
نه و علیه مارکس

یادداشت‌ها ۱۶۱

یادداشت مترجم

منابع تمامی ارجاعات به متون مارکس (به استثنای گامی در نقد اقتصاد سیاسی) نسخه‌های فارسی آثار بوده و نقل‌قول‌ها برگرفته از ترجمه مترجمان این آثار هستند — آنجا که در ترجمه‌ها جرح و تعدیلی صورت گرفت، مشخص شد. همچنین، به پیروی از شیوه کار مترجم انگلیسی، در خصوص ارجاعات به آثار دیگران، نسخه‌های فارسی، تا حد ممکن، جایگزین ارجاعات نویسنده شدند. پانویس‌ها نیز — به جز سه پانویس مترجم انگلیسی کتاب که مشخص شده‌اند — متعلق به این مترجم‌اند.

توضیح برخی از مفاهیم و شرح حال بعضی از اشخاص متفک از متن اصلی آورده شده‌اند. از جمله این موارد، نقل پنج تر از ترهایی درباره فوئرباخ (۱، ۳، ۴، ۶، ۱۱) بود که از آن (و از ترجمه مجدد آن) صرف‌نظر شد — می‌توان به چندین ترجمه فارسی موجود رجوع کرد: پرویز بابایی در لودویگ فوئرباخ و ایدئولوژی آلمانی، نشر چشمه، چاپ اول، ۱۳۷۹؛ یاقر پرهام در کتاب جمعه،

شماره ۲۲، دی ۱۳۵۸؛ رضا سلحشور در نقد، شماره دوم، خرداد ۱۳۶۹؛ تیرداد نیکی در ایدئولوژی آلمانی، شرکت پژوهشی پیام امروز، ۱۳۷۷ و ...
 درنهایت، کوشیده شد ساختار نگارشی متن، در ترجمه، حفظ شود؛
 پیرانته‌ها و جملات معترضه مکرر و گاه طولانی که در ابتدا شاید پاره‌هایی
 را دشوارخوان سازند؛ با این وجود، از سرهم‌بندی سراسر است عبارات، بنا بر
 روال و عادت شفاهی، پرهیز شد — به هر رو، باید خواند، نباید شنید.